

Heller

LA SEINE + LA SAÔNE

85050



DÉCOUVREZ LE MONDE DES PEINTURES ACRYLIQUES HELLER !

DISCOVER THE WORLD OF HELLER ACRYLIC PAINTS!
ENTDECKEN SIE DIE WELT DER HELLER ACRYL-FARBEN!

NEW



- FACILE À UTILISER
- DILUABLE À L'EAU
- POTS DE PEINTURE STABLES
- BOUCHON À VIS SÉCURISÉ

- EASY TO USE
- DILUTABLE WITH WATER
- STABLE PAINT CANS
- SECURE SCREW CAP

- EINFACHE ANWENDUNG
- MIT WASSER VERDÜNNBAR
- STANDFESTE FARBDOSEN
- SICHERER SCHRAUBVERSCHLUSS

Français

Pétroliers La Seine et La Saône

Destinés à servir dans le cadre du plan national de ravitaillement en combustible de 1938, les pétroliers La Seine et La Saône sont mis sur cale en 1939, mais leur construction est vite arrêtée par la guerre. Les travaux n'ayant pas avancé pendant cette période, c'est à l'état d'épaves sabotées qu'ils seront retrouvés à la Libération. Finalement mis en service à la fin des années quarante, ils serviront quelque temps sur la ligne vers l'Irak, avant d'être repris par la Marine Nationale pour son usage propre. Les techniques de ravitaillement à la mer ayant beaucoup évolué, la décision est prise de les transformer en pétroliers ravitailleurs d'escadre, cette refonte complète nécessitant la pose de portiques de suspension pour les manches à combustible. Les essais suivant cette modification se révélant concluants, les deux navires seront désormais intégrés aux groupes aéronavals et participeront à de nombreux exercices, voire à des missions dans le Pacifique au sein de la Force Alpha. Cette opération mobilisant de nombreux bâtiments, était principalement destinée à la protection des sites d'essais nucléaires Français de Mururoa et Fangataufa, et se prolongera pendant de nombreuses années, la carrière des deux pétroliers se déroulant en grande partie pendant cette période. Désormais dépassés par des unités aux performances bien supérieures, La Seine et La Saône quitteront les rangs de la Marine Nationale au milieu des années soixante-dix et seront condamnés peu de temps après.

Longueur	160 m
Largeur	22,14 m
Déplacement	8 850 / 23 800 tonnes
Vitesse maxi.	18 nœuds
Équipage	200 hommes
Carburant (fuel)	4 000 tonnes
Capacités de ravitaillement	
Mazout	9 100 t
Carburéacteur	1 800 t
Essence ou Gazole	750 t
Vivres	
Vin: 750 hl	Poisson surgelé (-18°): 2.8 t
Viande congelée (-14°): 20 t	Crèmerie (6°): 9 t
Légumes et fruits frais: 12 t	Pommes de terre: 25 t
Conserves et vivres secs: 39 t	Farine: 45 t

Deutsch

Geschichte der Öltanker La Seine und La Saône

Mit dem Bau der Öltanker La Seine und La Saône, die im Rahmen des Landesplans für die Brennstoffversorgung von 1938 bestimmt waren, wurde 1939 begonnen. Durch den Krieg wurde ihm aber ein schnelles Ende gesetzt. Da die Arbeit in den Kriegsjahren eingestellt wurde, wurden die Tanker nach der Befreiung als sabotierte Wracks aufgefunden. Als sie schließlich am Ende der vierziger Jahre in Betrieb genommen wurden, dienten sie einige Zeit lang auf der Irak Linie, bevor sie von der „Marine Nationale“ (Französische Marine) für deren eigene Verwendung übernommen wurden. Da sich die Versorgungstechniken auf See stark fortentwickelt hatten, wurde die Entscheidung getroffen, sie in Geschwader-Versorgungstanker zu verwandeln, das die Anbringung von Hängegerüsten für die Brennstoffschläuche erforderte. Nachdem sich die Tests im Anschluss an diese Abänderung als erfolgreich erwiesen, wurden die beiden Tanker von nun an den Seefliegergeschwadern zugeteilt und nahmen an zahlreichen Manövern, sowie Aufgaben im Pazifik im Rahmen der Alpha Force teil. Diese Operation, die zahlreiche Schiffe mobilisierte, war hauptsächlich für den Schutz der Gebiete der französischen Kernwaffenversuche von Mururoa und Fangataufa bestimmt und wurde viele Jahre fortgesetzt. Die Einsatzzeit der beiden Öltanker beschränkte sich zum großen Teil auf diesen Zeitraum. Da sie nach dieser Zeit von weit effizienteren Einheiten abgelöst wurden, verließen La Seine und La Saône die „Marine Nationale“ in der Mitte der siebziger Jahre und wurden kurz danach abgewrackt.

Länge	160 m
Breite	22,14 m
Verdrängung	8 850 / 23 800 Tonnen
Höchstgeschwindigkeit	18 Knoten
Besatzung	200 Personen
Kraftstoff (Heizöl)	4 000 Tonnen
Versorgungskapazitäten	
Masut	9 100 t
Düsenkraftstoff	1 800 t
Benzin oder Gasöl	750 t
Lebensmittel	
Wein: 750 hl	Tiefgefrorener Fisch (-18°): 2.8 t
Tiefgefrorenes Fleisch (-14°): 20 t	Milchprodukte (6°): 9 t
Frisches Gemüse und Obst: 12 t	Kartoffeln: 25 t
Konserven und Trockennahrung: 39 t	Mehl: 45 t

English

History of the oil tankers La Seine and La Saône

Intended to be used for refuelling in France in 1938, the oil tankers La Seine and La Saône were dry docked in 1939, but their construction was stopped abruptly by the war. As work did not progress during this time, they were rediscovered as sabotaged wrecks upon Liberation. Finally put into service at the end of the 40s, they would be used for a time on the line towards Iraq before being taken back by the Marine Nationale (French Navy) for its own use. Since refuelling techniques at sea had developed considerably, the decision was made to transform them into squadron oil supply ships, this complete overhaul requiring gantry cranes to be installed for the fuel pipes. With the tests following this modification proving conclusive, the two ships would henceforth be integrated into air and sea groups and take part in various exercises, even in missions in the Pacific in the Force Alpha. This operation, mobilising numerous ships, was mainly intended to protect the French nuclear test sites of Mururoa and Fangataufa, and would continue for a number of years, the career of both oil tankers spanned over a large part of this period. Now surpassed by units of much higher performances, La Seine and La Saône would leave the ranks of the Marine Nationale in the mid 70s and cease operation a short while afterwards.

Length	160 m
Width	22.14 m
Displacement	8,850 / 23,800 tons
Max speed	18 knots
Team	200 men
Fuel	4,000 tons
Refuelling capacities	
Fuel oil	9 100 t
Jet fuel	1 800 t
Petrol or diesel	750 t
Supplies	
Wine: 750 hl	Frozen fish (-18°): 2.8 t
Frozen meat (-14°): 20 t	Dairy products (6°): 9 t
Fresh fruit and vegetables: 12 t	Potatoes: 25 t
Tinned food and dry supplies: 39 t	Flour: 45 t

Español

Resumen histórico de los petroleros La Seine y La Saône

Destinados a servir en el marco del Plan nacional de aprovisionamiento de combustible de 1938, los petroleros La Seine y La Saône empiezan a construirse en 1939, pero su construcción se detiene rápidamente por la guerra. Las obras no progresan durante este periodo, y son recuperados en estado ruinoso después de la Liberación. Finalmente entran en servicio a fines de los años cuarenta, y sirven un tiempo en la línea hacia Irak, antes de ser retomados por la Marina Nacional para su uso original. Dados los fuertes adelantos técnicos del aprovisionamiento en mar, se toma la decisión de transformarlos en petroleros aprovisionadores de escuadra, esta reestructuración completa requiere la colocación de pórticos de suspensión para las mangas de combustible. Las pruebas posteriores a esta modificación resultan concluyentes, las dos naves se integran desde ese momento a los grupos aeronavales y participan en numerosos ejercicios, e incluso en misiones en el Pacífico, dentro de la Force Alpha. Esta operación que moviliza numerosas estructuras, estaba destinada principalmente a la protección de los centros de pruebas nucleares franceses de Mururoa y Fangataufa, y se prolongó durante varios años, por lo que la carrera de los dos petroleros se desarrolló en buena medida durante este periodo. Superados por unidades con rendimientos bastante superiores, La Seine y La Saône salen de la filas de la Marina Nacional a mediados de los años setenta, siendo retirados del servicio poco tiempo después.

Longitud	160 m
Ancho	22,14 m
Desplazamiento	8 850 / 23 800 toneladas
Velocidad máx.	18 nudos
Equipaje	200 hombres
Combustible (fuel)	4,000 toneladas
Capacidades de aprovisionamiento	
Mazut	9 100 t
Carboreactor	1 800 t
Gasolina o gasóleo	750 t
Viveres	
Vino: 750 hl	Pescado congelado (-18°): 2.8 t
Carne congelada (-14°): 20 t	Lácteos (6°): 9 t
Verduras y fruta frescas: 12 t	Patatas: 25 t
Conservas y viveres secos: 39 t	Harina: 45 t

Italiano

Cronistoria delle petroliere La Seine e La Saône

Destinate ad essere usate nell'ambito del piano nazionale di rifornimento in combustibile del 1938, la costruzione delle petroliere La Seine e La Saône iniziò nel 1939, ma fu ben presto fermata dalla guerra. Nessun lavoro essendo stato eseguito durante tale periodo, le navi furono ritrovate alla Liberazione nello stato di relitti sabotati. Dopo il loro varo alla fine degli anni quaranta, furono adoperate per un pò sulla linea verso l'Iraq, prima di essere annoverate tra i ranghi della Marina Nazionale francese. Le tecniche di rifornimento in mare avendo conosciuto numerose evoluzioni, venne deciso di trasformare le navi in petroliere di rifornimento delle squadre navali. Questa radicale trasformazione richiese il montaggio di portali di sopsensione delle maniche a combustibile. Le prove che seguirono tale modifica diedero un esito positivo. Le due navi furono allora integrate in gruppi aereonavali e parteciperanno a numerose esercitazioni, nonché a missioni nel Pacifico all'interno della Forza Alpha. Queste operazioni coinvolgevano numerosi bastimenti ed erano principalmente destinate alla protezione dei siti delle prove nucleari francesi di Mururoa e Fangataufa. Tali missioni proseguirono per lunghi anni durante i quali vennero usate le due petroliere. Ormai superate da unità con prestazioni superiori, La Seine e La Saône lasciarono i ranghi della Marina Militare francese nella metà degli anni settanta e furono messi fuori servizio poco tempo dopo.

Lunghezza	160 m
Larghezza	22,14 m
Spostamento	8 850 / 23 800 tonnellate
Velocità maxi.	18 nodi
Equipaggio	200 uomini
Carburante (gasolio)	4 000 tonnellate
Capacità di rifornimento:	
Nafta	9 100 t
Carbureattore	1 800 t
Benzina o Gasolio	750 t
Viveri	
Vino: 750 hl	Pesce surgelato (-18°): 2.8 t
Carne congelata (-14°): 20 t	Prodotti caseari (6°): 9 t
Verdura e frutta fresca: 12 t	Patate: 25 t
Conserven e viveri secchi: 39 t	Farina: 45 t

Nederlands

Historiek van de petroleumschepen Seine en Saône

De petroleumschepen Seine en Saône zijn bestemd om te dienen in het kader van het nationale brandstofbevoorradingplan van 1938. In 1939 staan ze in de dokken, maar de bouw wordt zeer snel onderbroken door de oorlog. De bouw werd tijdens deze periode stilgelegd en de schepen worden na de Bevrijding als gesaboteerde wrakken teruggevonden. Op het einde van de jaren '40 worden ze uiteindelijk in gebruik genomen en varen ze een zekere tijd op de lijn naar Irak voordat de Nationale Marine ze voor eigen gebruik overneemt. Doordat de technieken voor een bevoorrading op zee erg veranderd zijn, besluit men deze om te bouwen tot petroleumbevoorradingsschepen van een eskader. Deze ingrijpende herbestemming vereist het plaatsen van hangportieken voor de brandstofslangen. De tests volgend op deze wijziging zijn doorslaggevend en de twee schepen worden voortaan opgenomen in de marineluchtvaartgroepen waarbij ze aan vele oefeningen en zelfs missies in de Stille oceaan binnen de Force Alpha zullen deelnemen. Deze operatie vergde de inzet van vele schepen en was in hoofdzaak bestemd voor de beveiliging en bescherming van de Franse nucleaire testsites op Mururoa en Fangataufa. De operatie zal nog vele jaren blijven duren, waarbij de carrière van deze twee petroleumschepen zich grotendeels tijdens deze periode afspeelt. Wanneer ze door eenheden met aanzienlijk betere prestaties voorbijgestoken worden, verlaten de Seine en Saône de Nationale Marine in het midden van de jaren '70 en worden ze weinig later gesloopt.

Lengte	160 m
Breedte	22,14 m
WATERVERPLAATSING	8 850 / 23 800 ton
Max. snelheid	18 knopen
Bemannig	200 man
Brandstof (fuel)	4 000 ton
Bevoorradingshoeveelheid	
Dieselolie	9 100 t
Vliegtuigbrandstof	1 800 t
Benzine of gasolie	750 t
Levensmiddelen	
Wijn: 750 hl	Diepgevroren vis (-18°): 2.8 t
Diepgevroren vlees (-14°): 20 t	Zuivelproducten (6°): 9 t
Groenten en vers fruit: 12 t	Aardappelen: 25 t
Blikken en droge voeding: 39 t	Meel: 45 t

1/400

LA SEINE + LA SAÔNE

85050



12

Cuivre jaune métallique
Copper Metallic
Kupfer metallisch



18

Orange brillant
Orange Gloss
Orange glanzend



25

Bleu mat
Blue Matt
Blau matt



27

Gris mer mat
Sea Grey Matt
Seegrau matt



33

Noir mat
Black Matt
Schwarz matt



34

Blanc mat
White Matt
Weiß matt



49

Vernis mat
Varnish Matt
Klarlack matt



73

Lie de vin mat
Wine Matt
Weinrot matt



93

Jaune desert mat
Desert Yellow Matt
Wüstensand matt



101

Gris clair mat
Light Grey Matt
Hellgrau matt



127

Gris clair mat
Light Grey Matt
Hellgrau matt



M1

Plancher en teck délavé
Deck Bleached Teak
Gebleichtes Teakholz

M1 = $\frac{1}{93}$ x 25 + $\frac{1}{34}$ x 6 + $\frac{1}{101}$ x 3 + $\frac{1}{73}$

2

Numéro de phase
Step number
Schrittnummer
Número de fase

56

Référence de couleur
Colour reference no
Farbangabe
Referencia de color

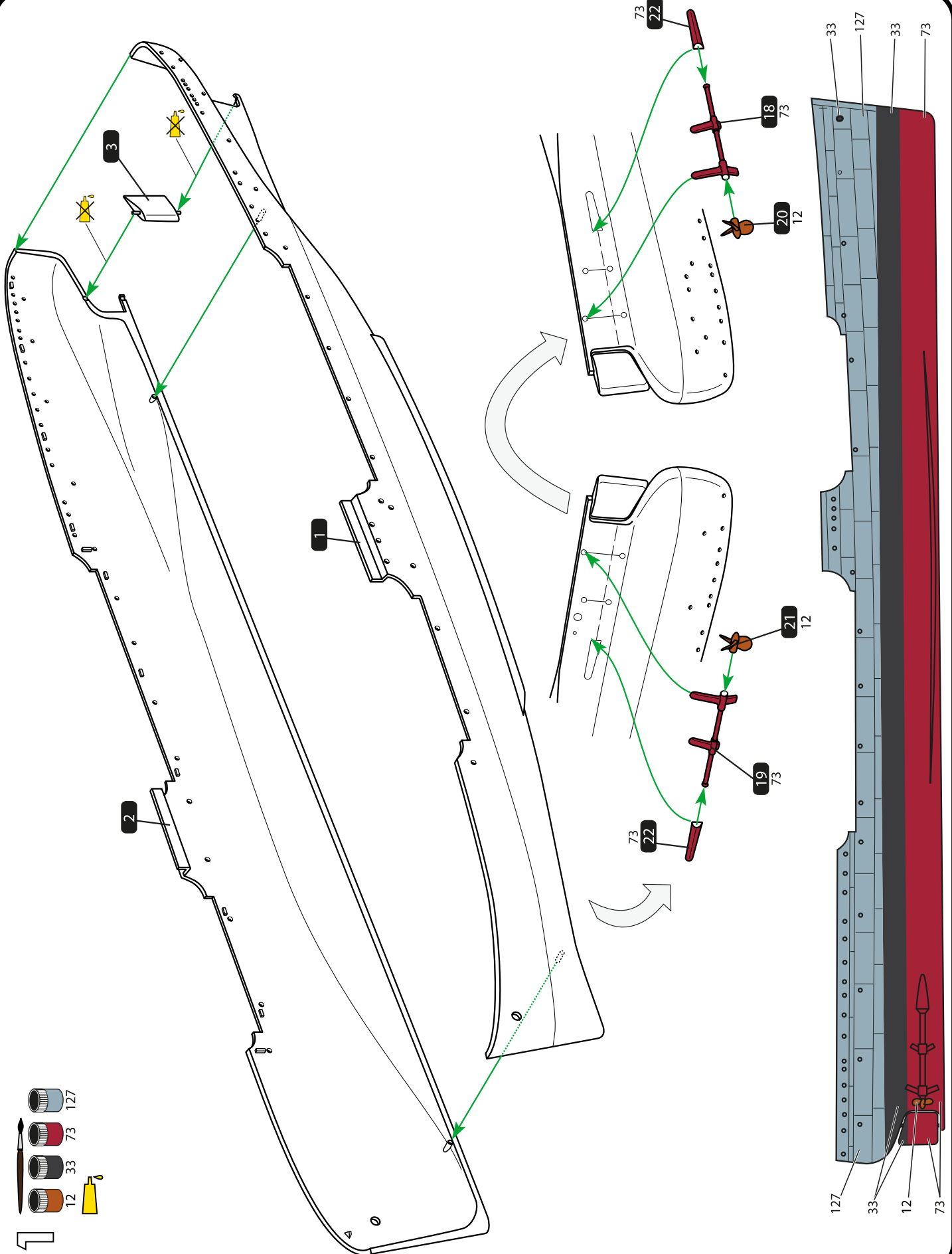
37

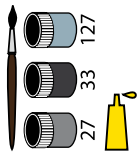
Numéro de pièce
Part number
Teilenummer
Número de pieza

6

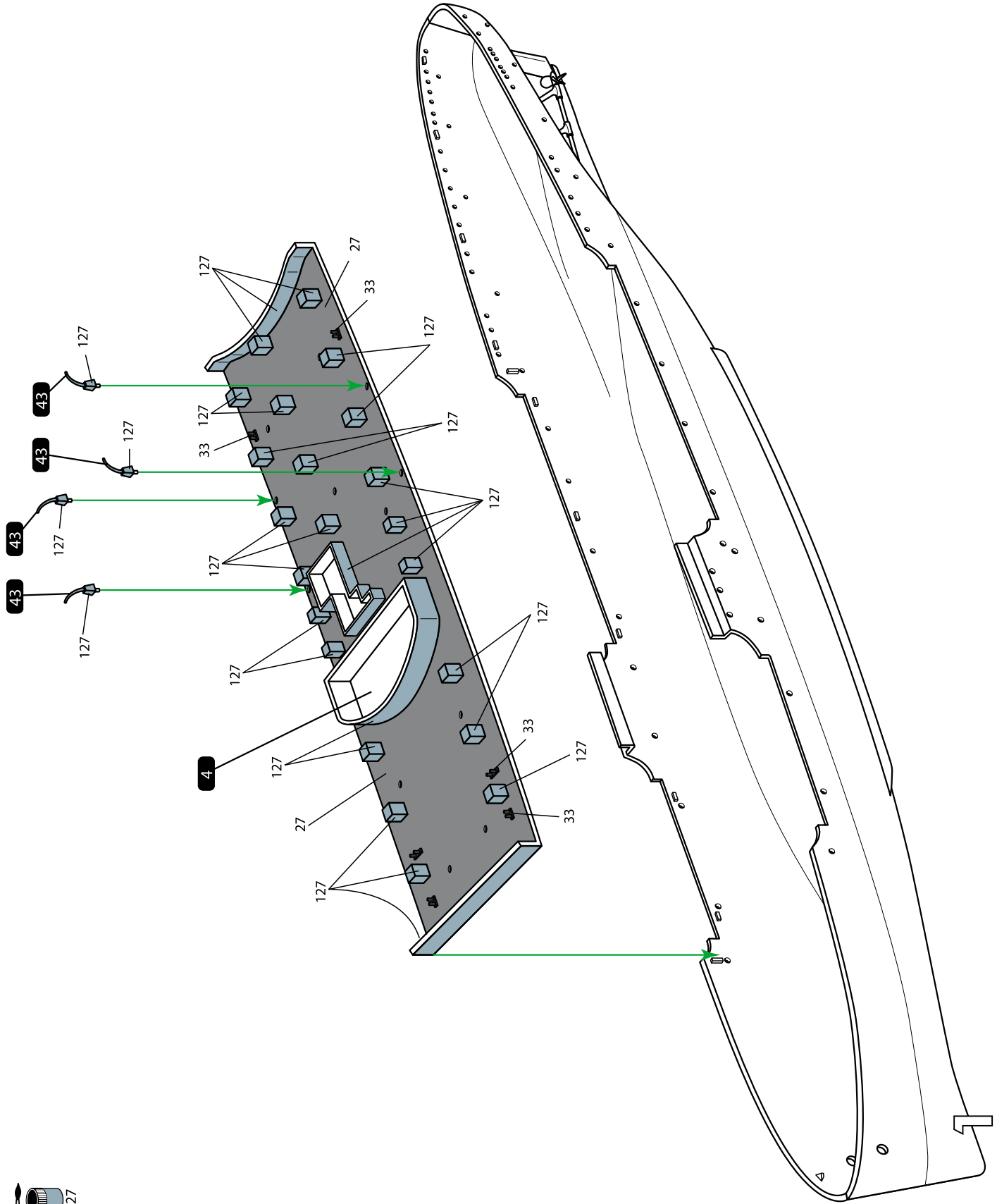
Numéro de decal
Decal number
Abziehbildnummer
Número de calcomanía

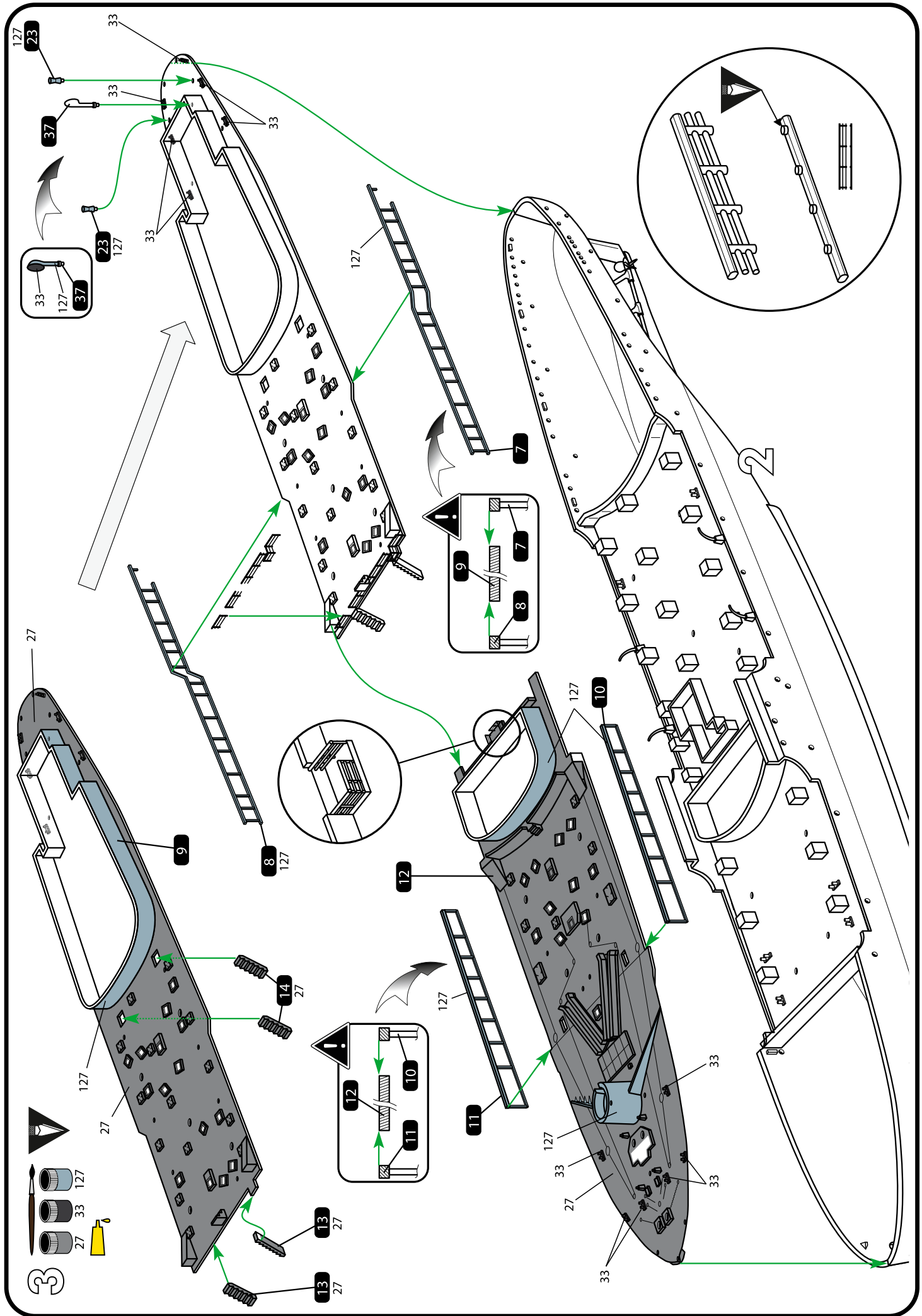
PÉTROLIER RAVITAILLEUR



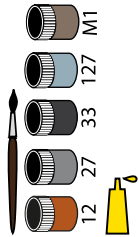


2



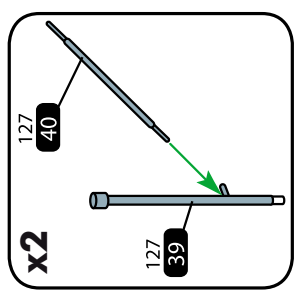
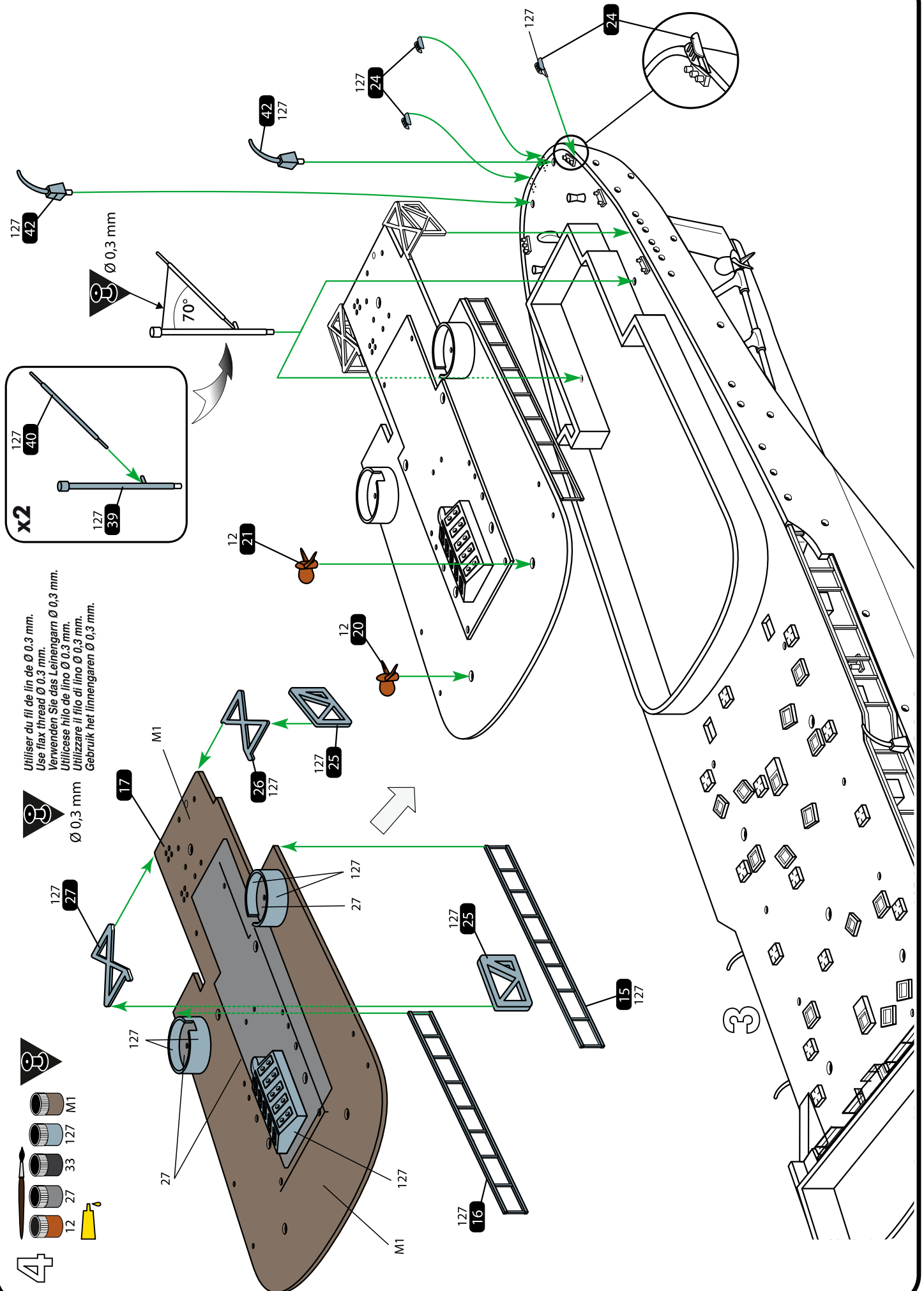


4



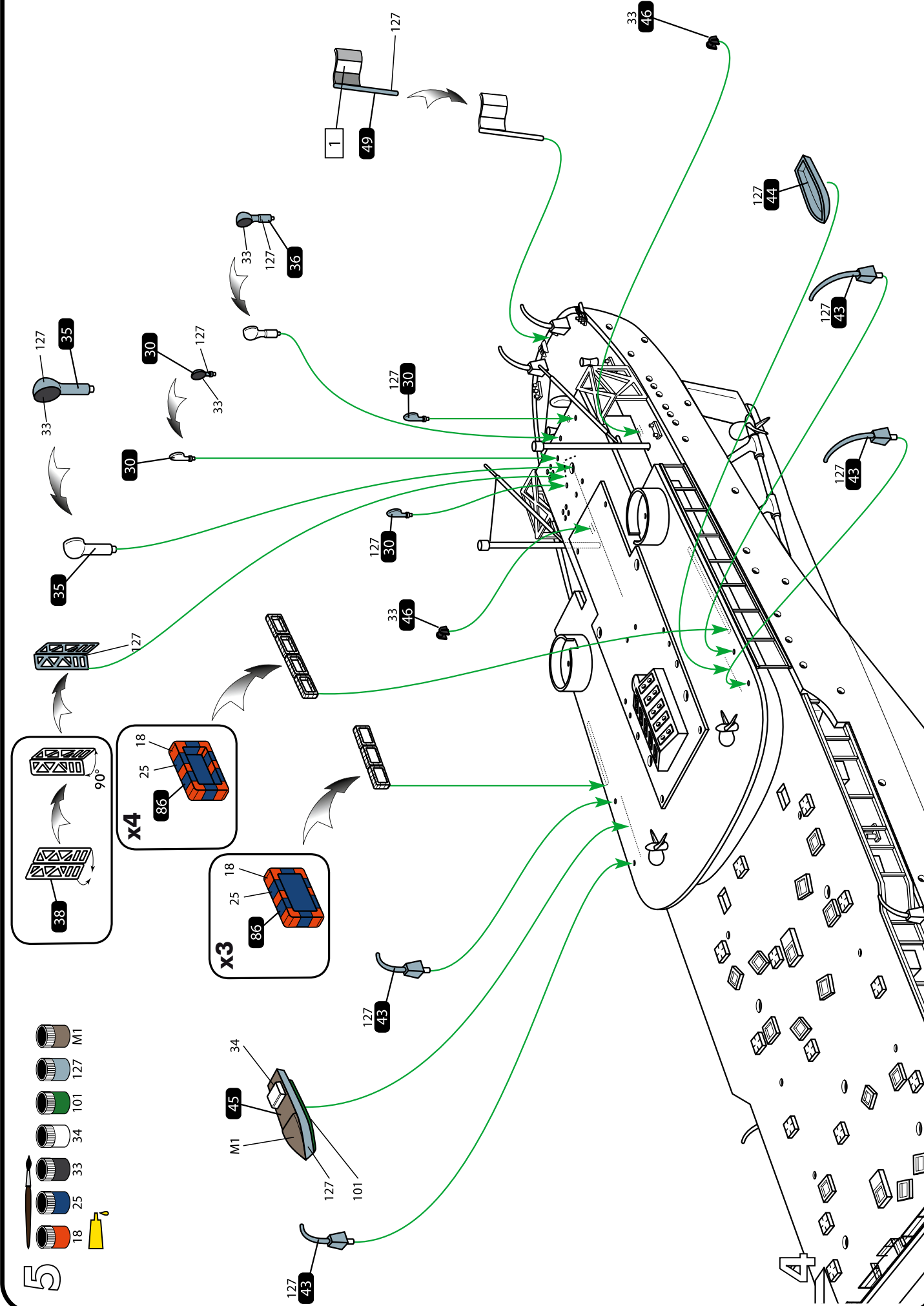
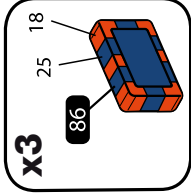
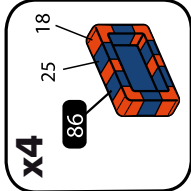
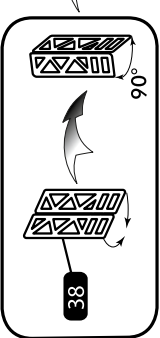
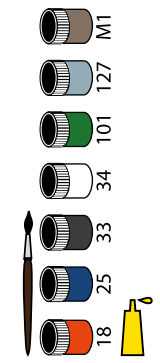
Utiliser du fil de lin de Ø 0,3 mm.
 Use flax thread Ø 0,3 mm.
 Verwenden Sie das Leinengarn Ø 0,3 mm.
 Utilizzare il filo di lino Ø 0,3 mm.
 Gebruik het linnegaren Ø 0,3 mm.

Ø 0,3 mm

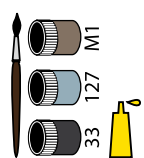


3

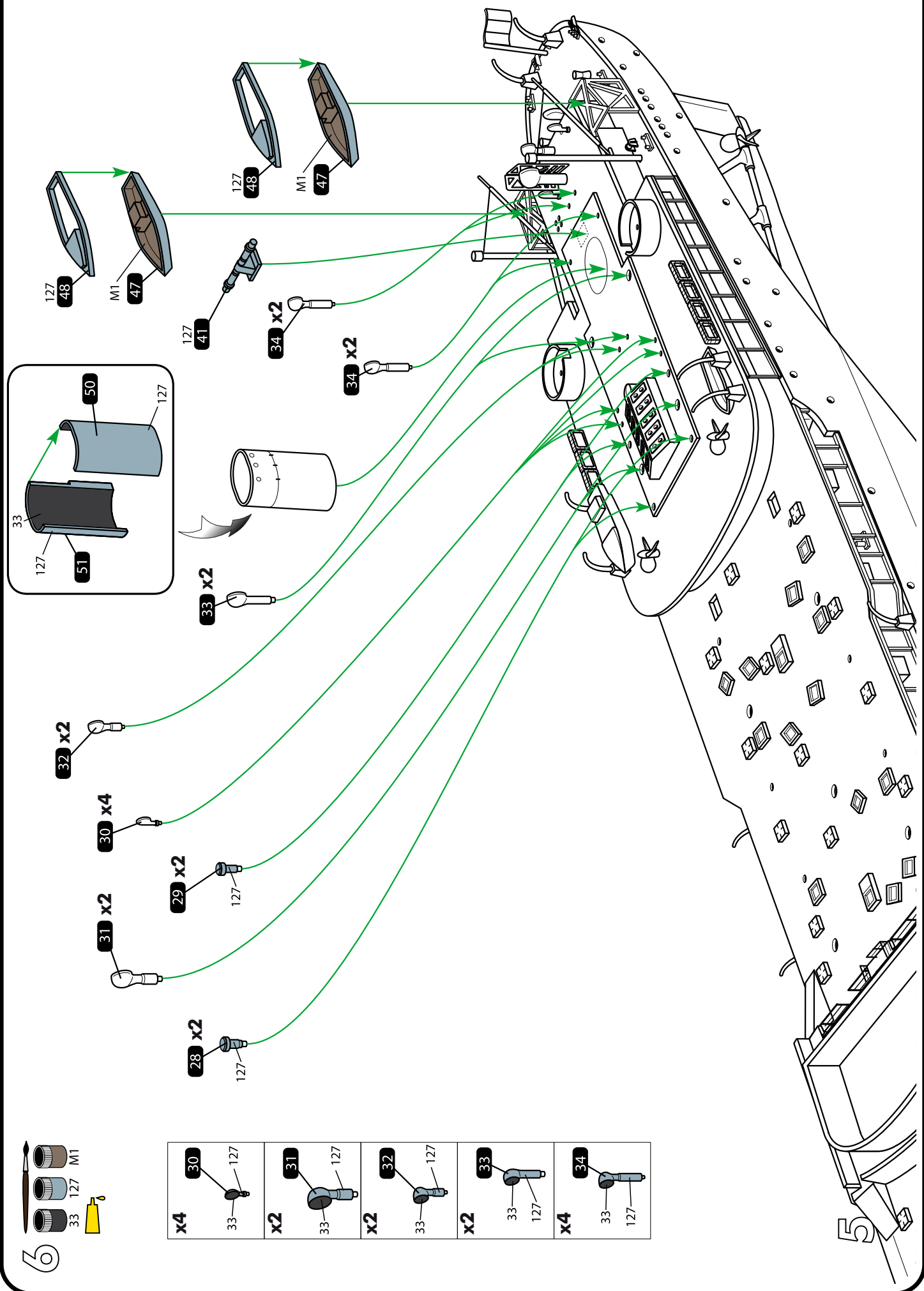
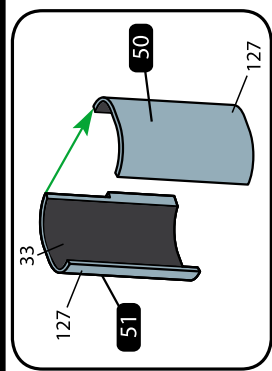
5

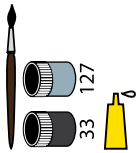


6

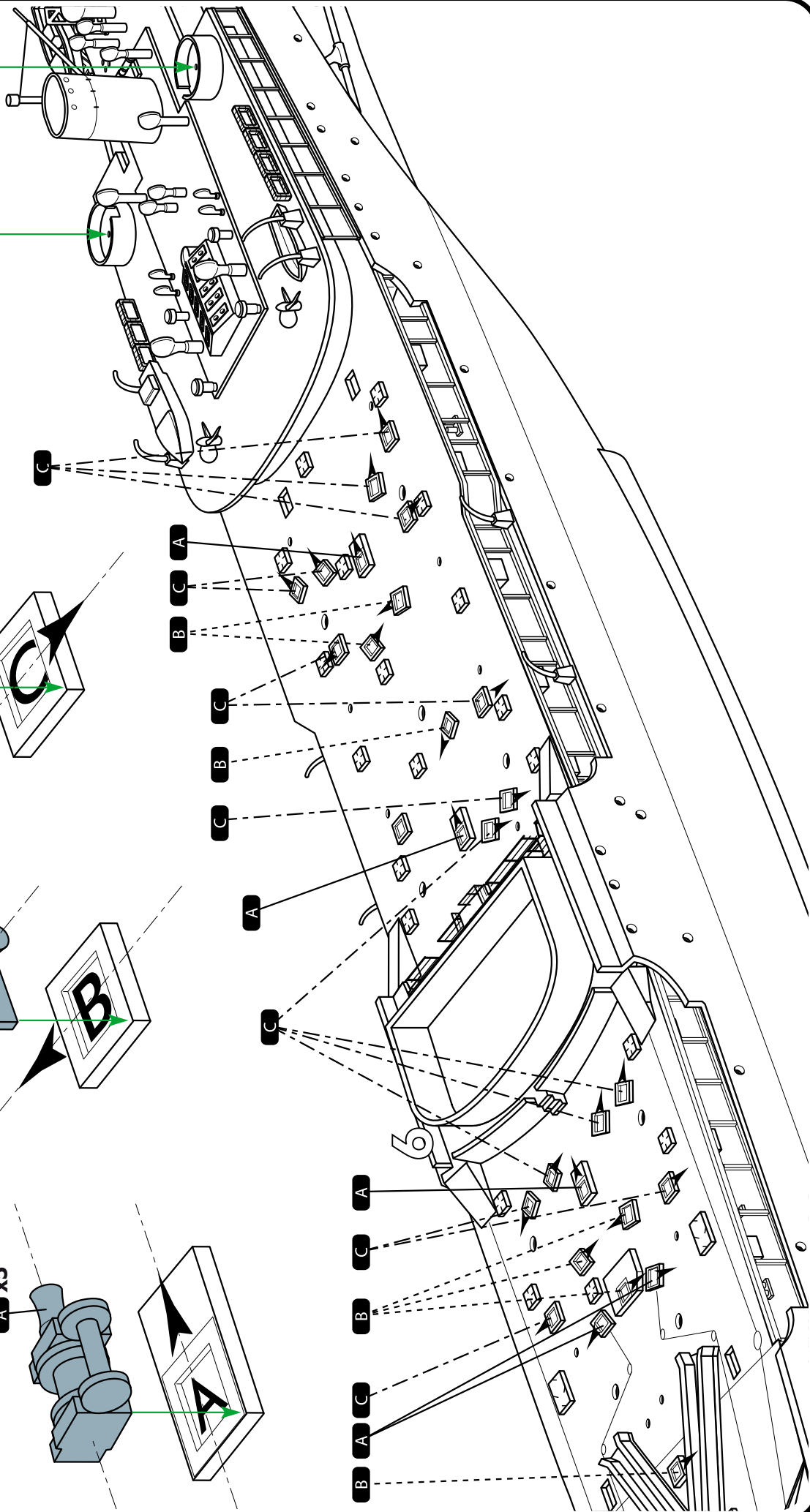
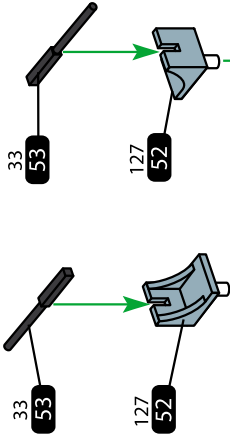
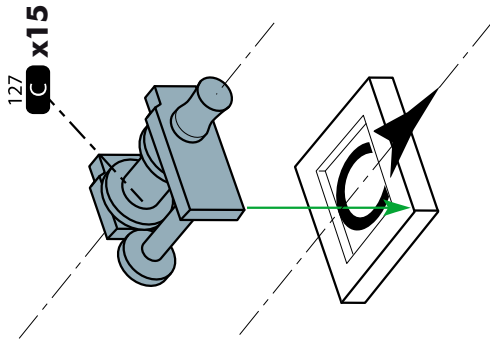
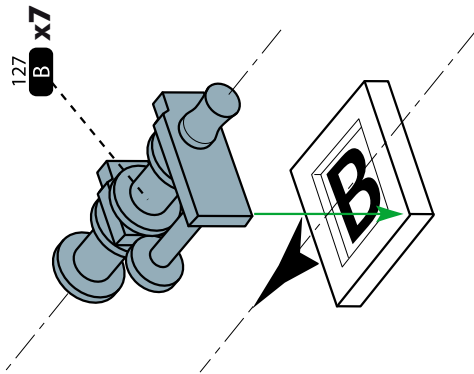
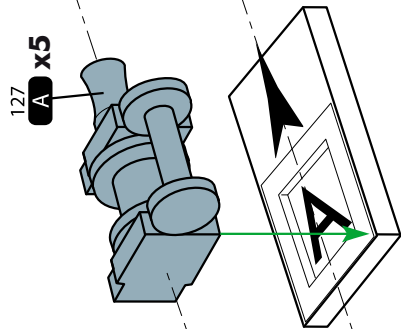


x4	30	127
x2	31	127
x2	32	127
x2	33	127
x4	34	127

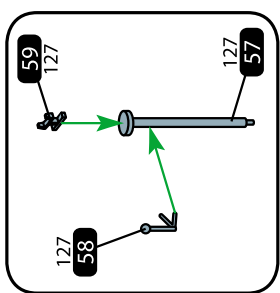
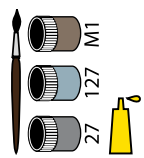




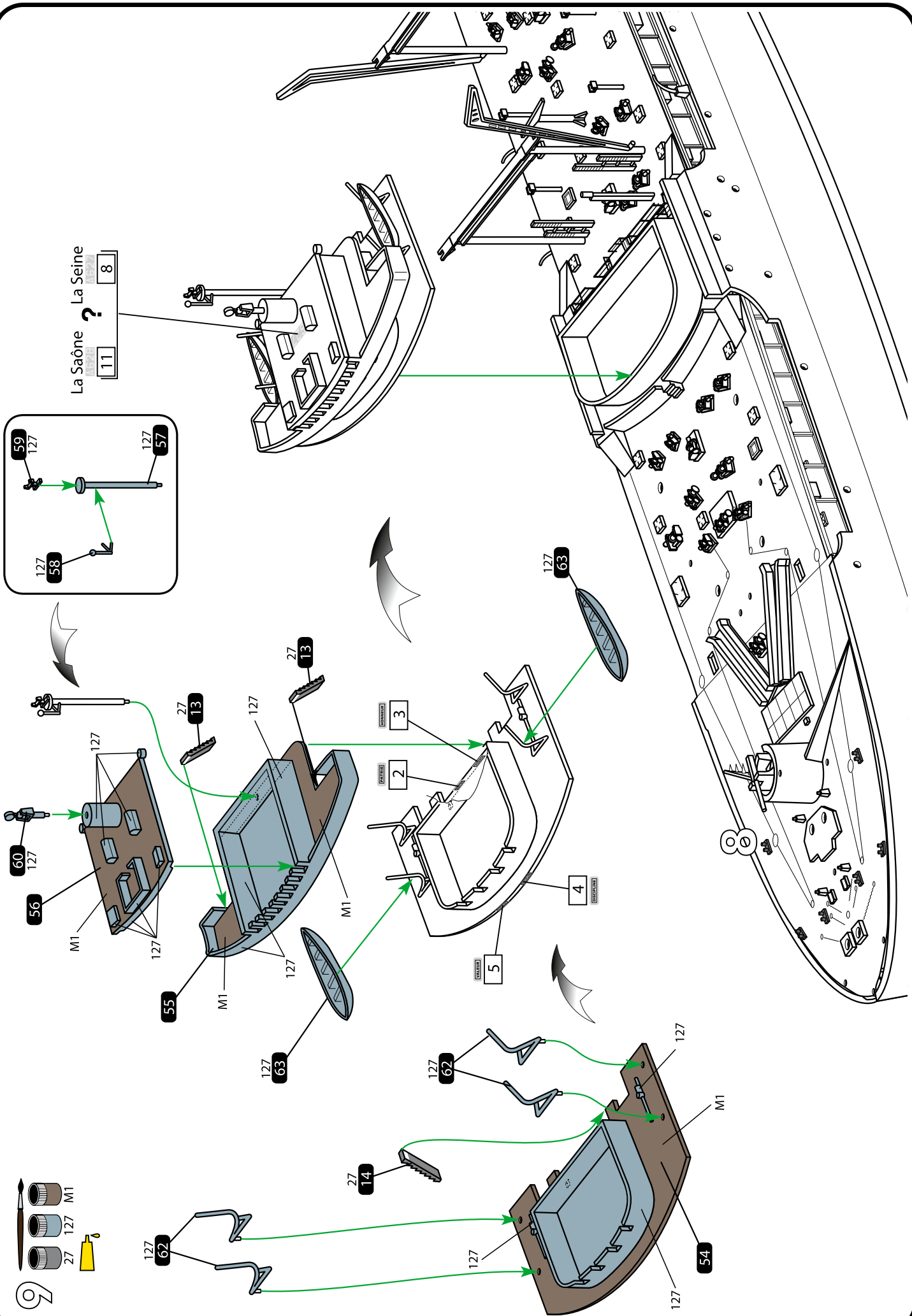
7

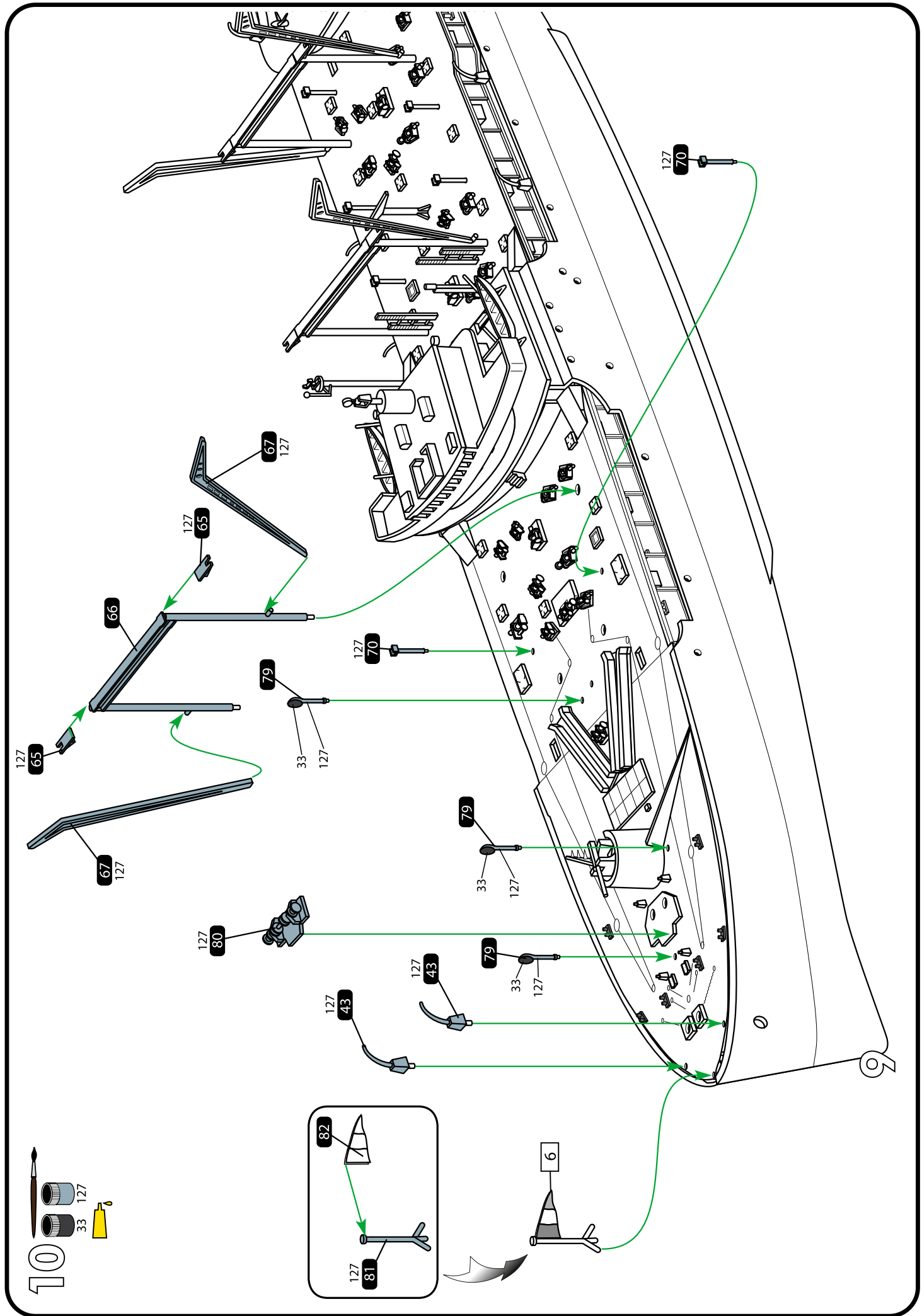


9

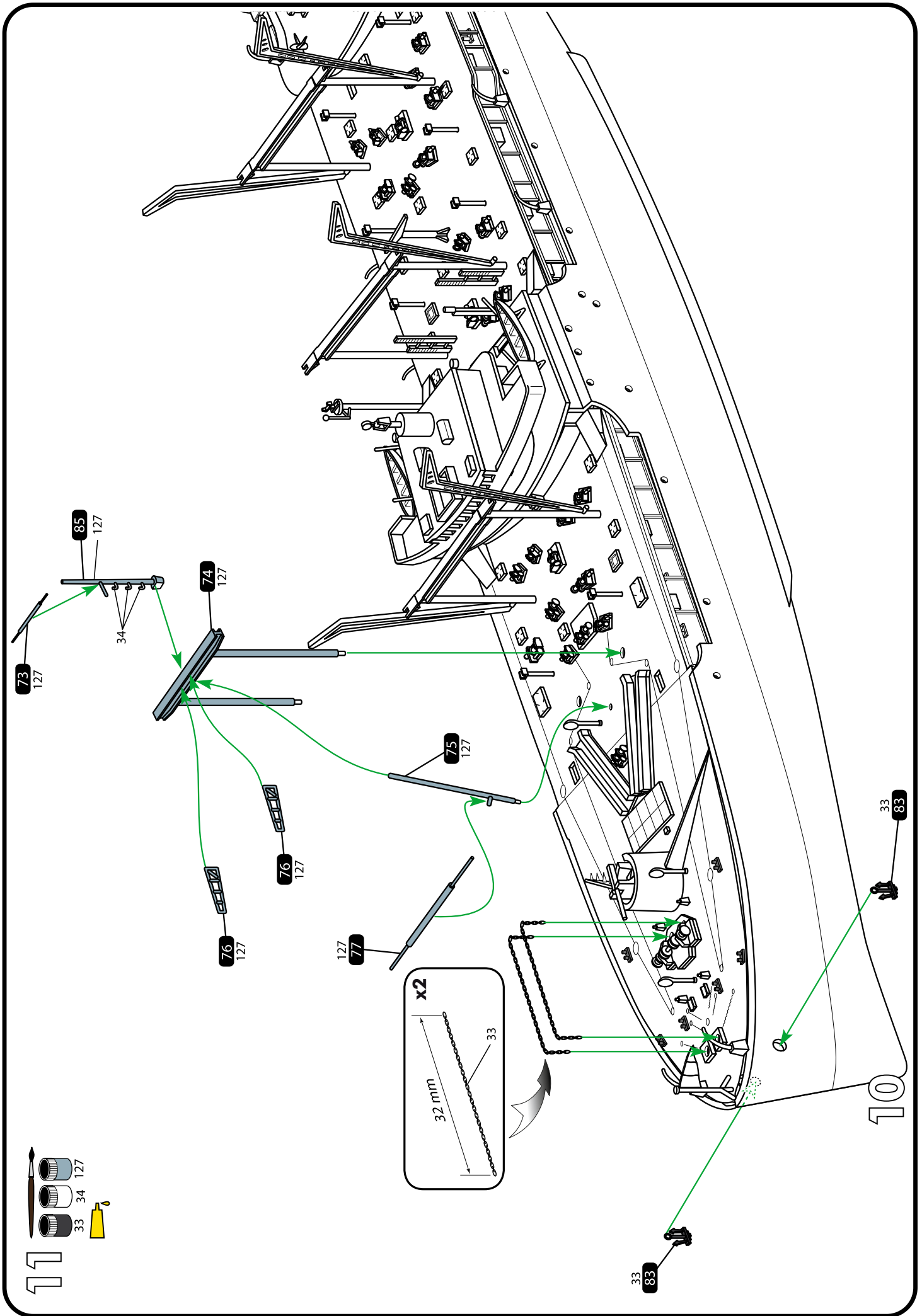


La Saône ?
 11 8





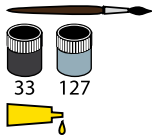
10



- 33 34 127
- 33
- 83

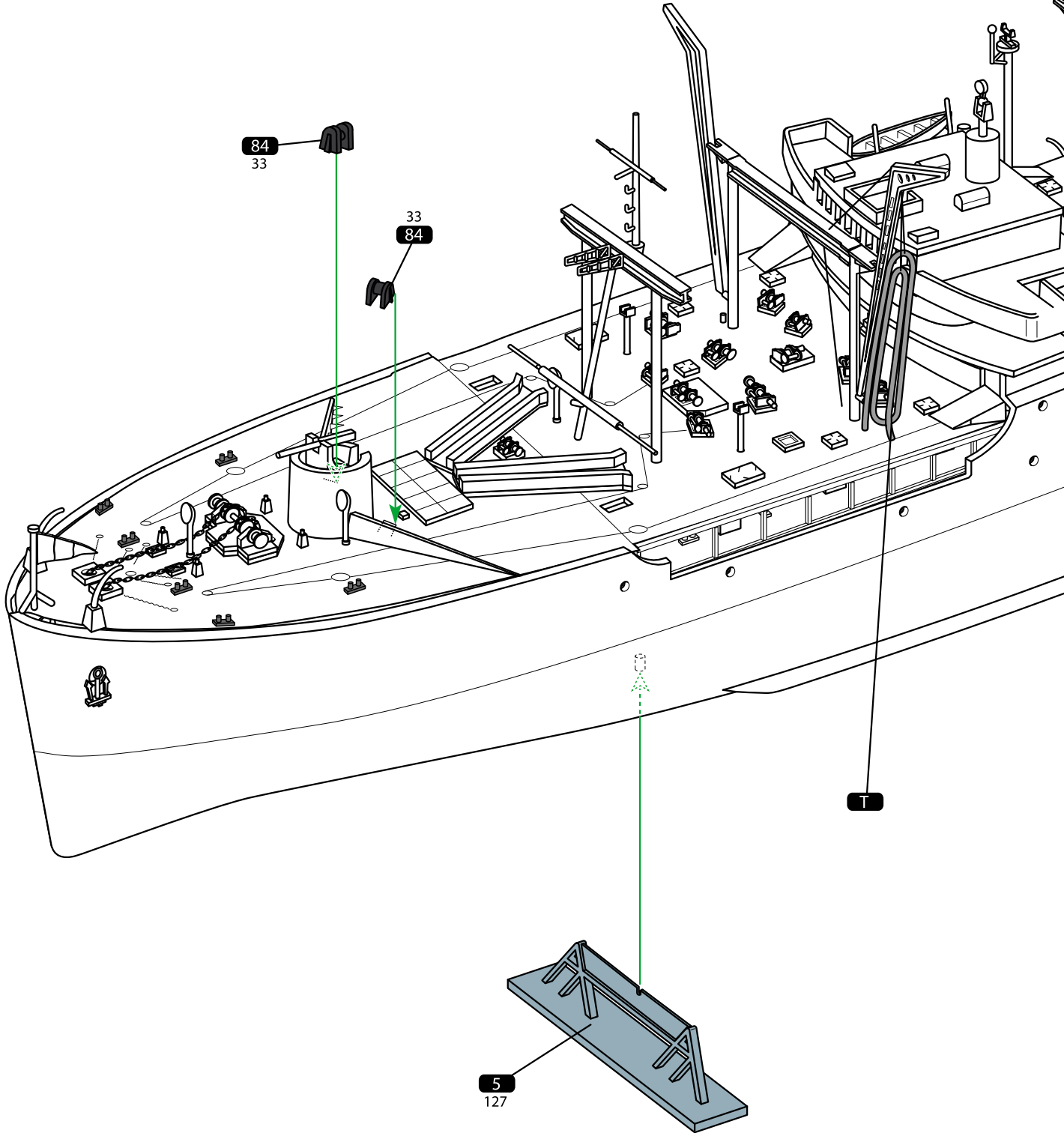


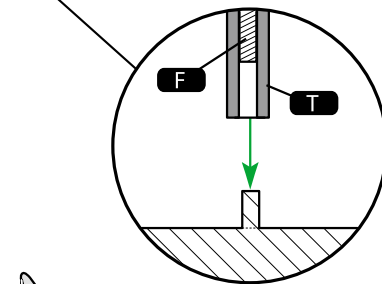
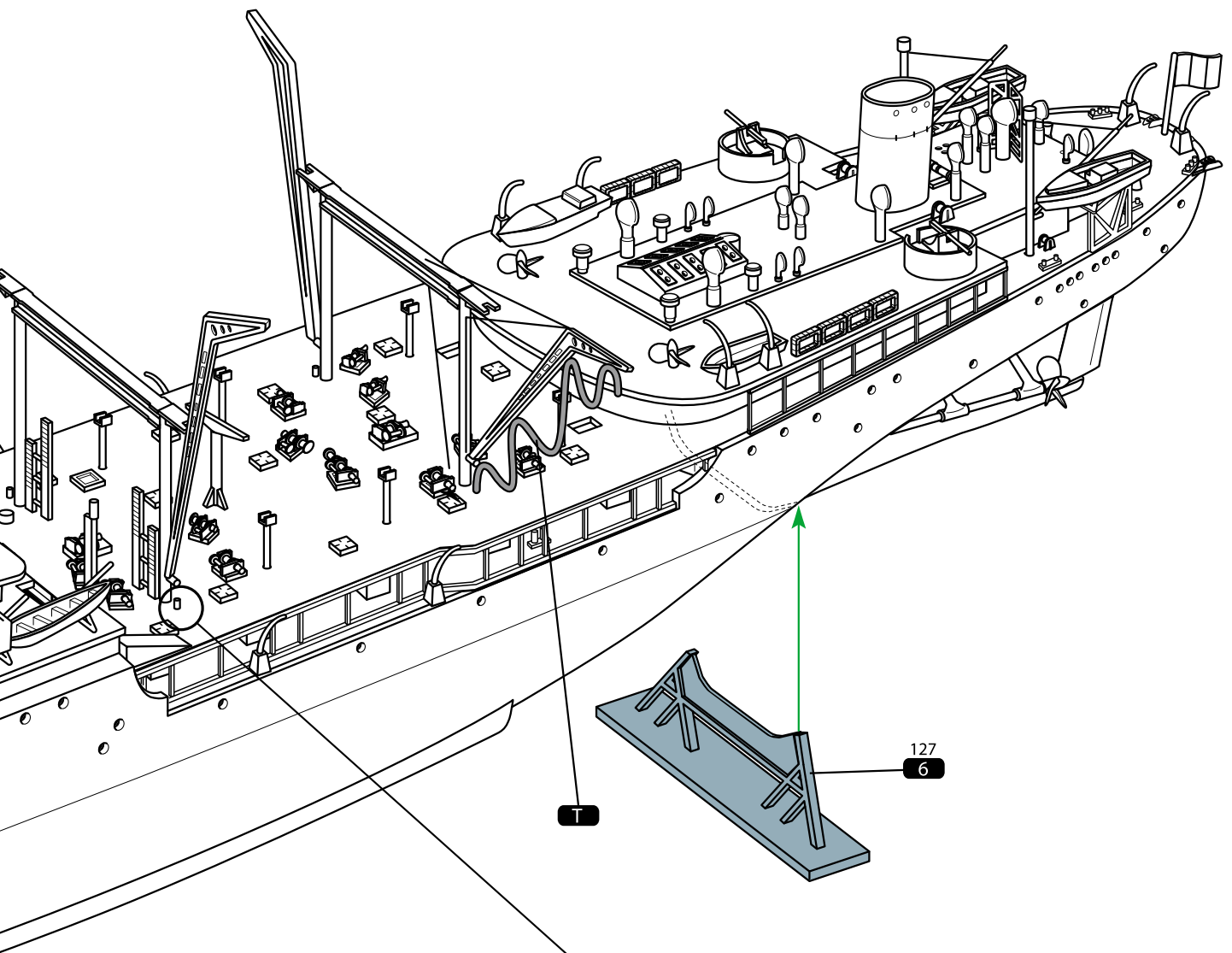
12



Ø 0,3 mm

Utiliser du fil de lin de Ø 0.3 mm.
Use flax thread Ø 0.3 mm.
Verwenden Sie das Leinengarn Ø 0,3 mm.
Utilicese hilo de lino Ø 0.3 mm.
Utilizzare il filo di lino Ø 0,3 mm.
Gebruik het linnengaren Ø 0,3 mm.





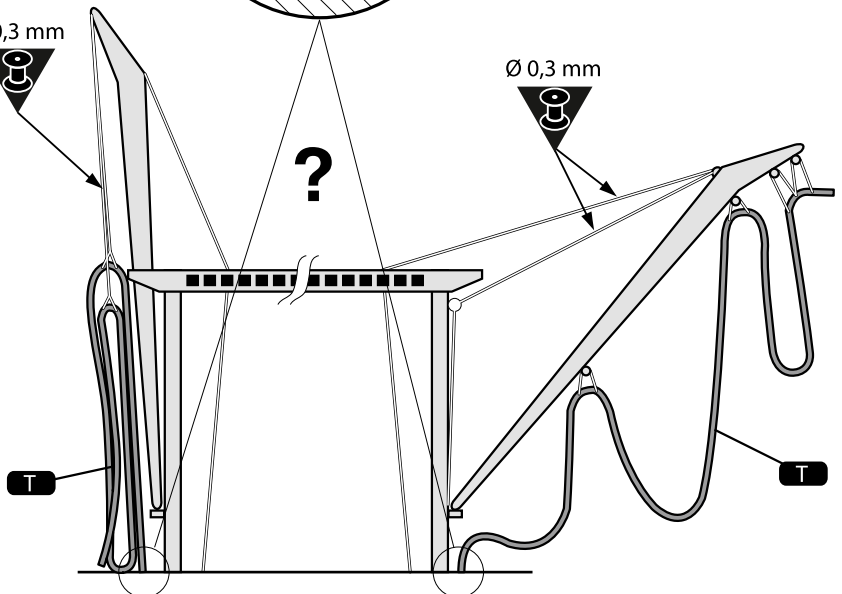
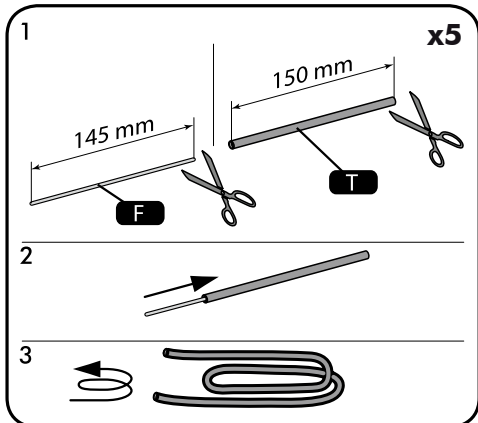
Ø 0,3 mm



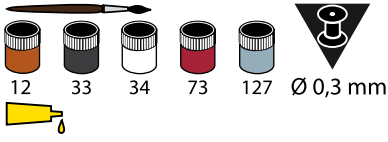
Ø 0,3 mm



?

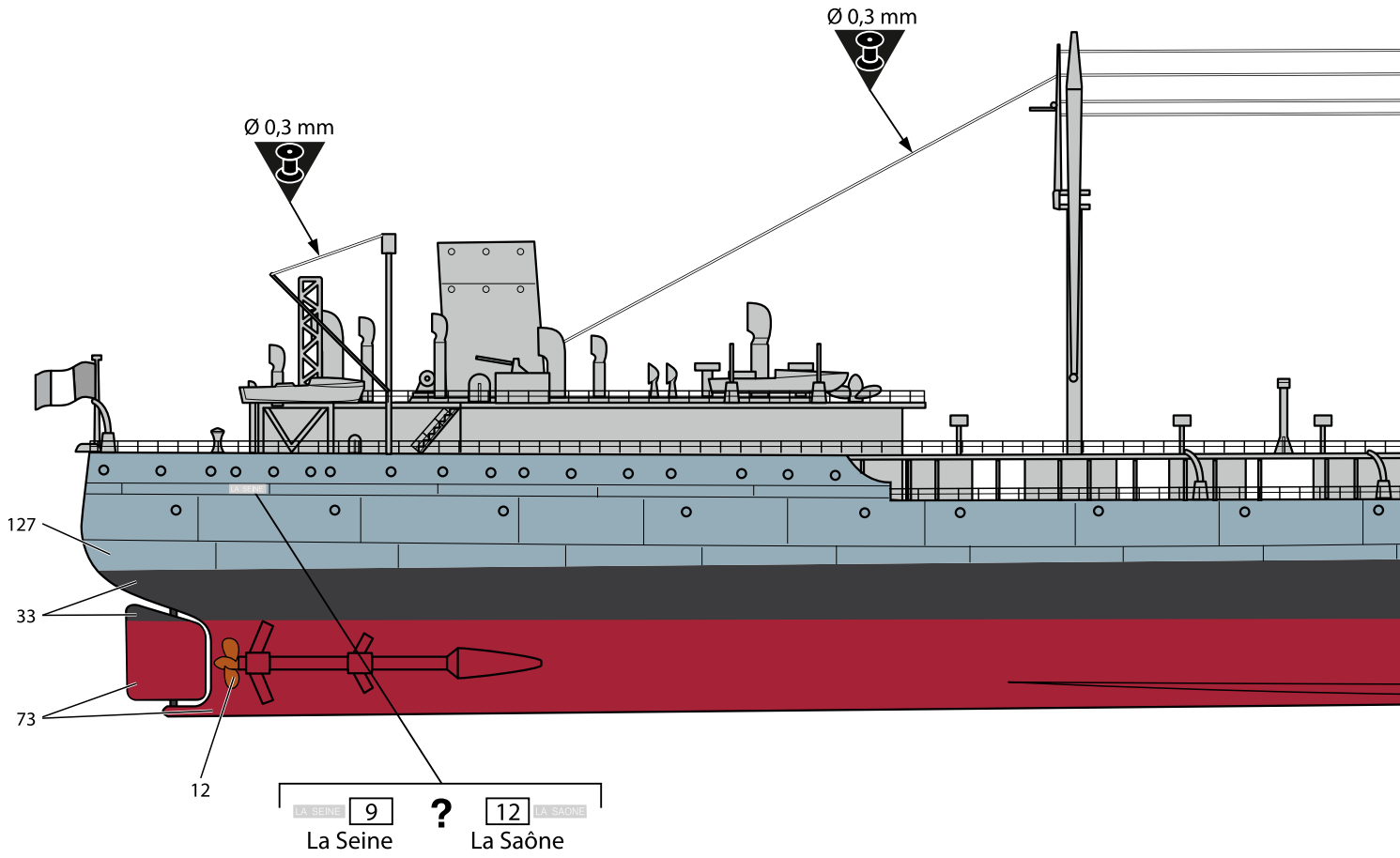


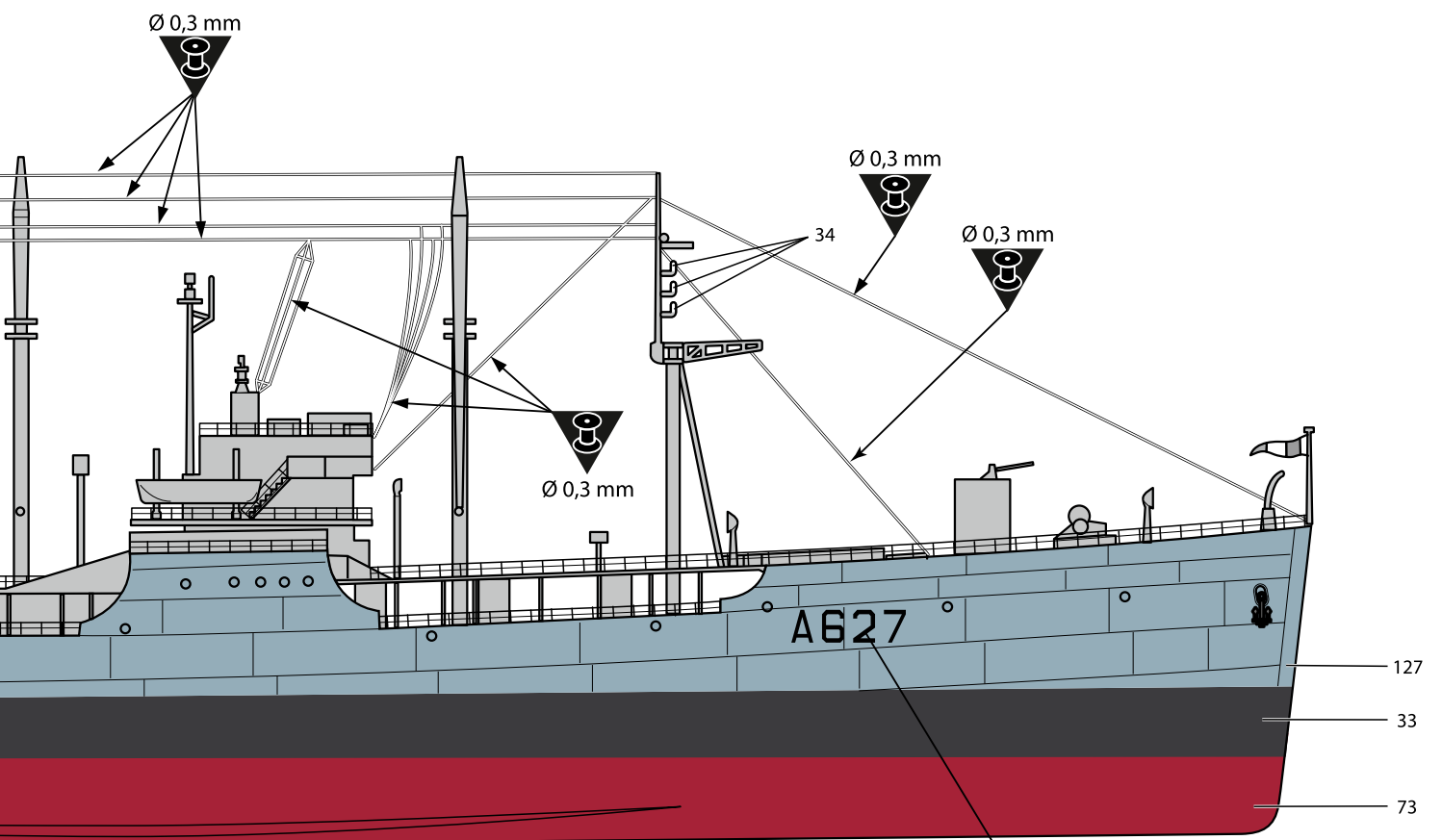
13



Utiliser du fil de lin de Ø 0.3 mm.
 Use flax thread Ø 0.3 mm.
 Verwenden Sie das Leinengarn Ø 0,3 mm.
 Utilicese hilo de lino Ø 0.3 mm.
 Utilizzare il filo di lino Ø 0,3 mm.
 Gebruik het linnegaren Ø 0,3 mm.

La Seine & La Saône, pétroliers ravitailleurs






A627 7 ? 10 A628
 La Seine La Saône

VISITEZ-NOUS EN LIGNE !

VISIT US DIGITALLY!
BESUCHEN SIE UNS DIGITAL!

 www.heller.fr

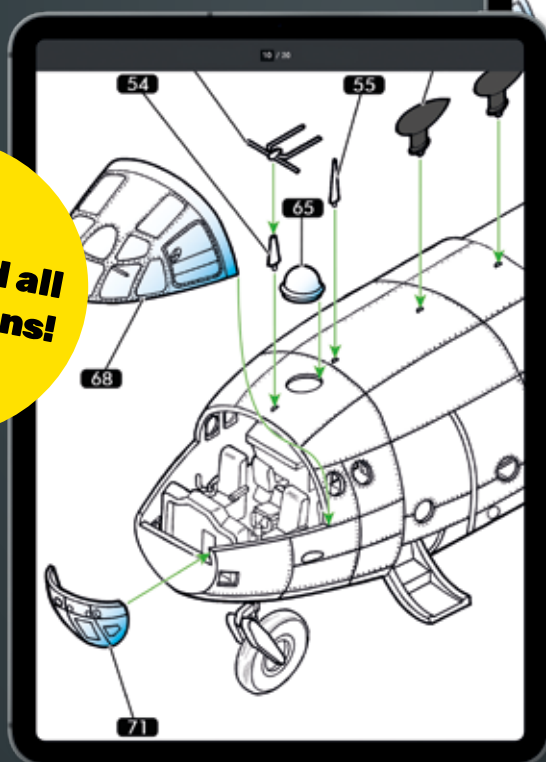
 [instagram.com/heller.fr](https://www.instagram.com/heller.fr)

 [facebook.com/heller.fr](https://www.facebook.com/heller.fr)



Choisissez l'article désiré et téléchargez la notice de montage.
Choose your desired article and download the instructions.
Wählen Sie den gewünschten Artikel und laden Sie die Anleitung herunter.

**Download all
instructions!**



Grossissement des instructions pour
une vue détaillée.

Enlarge the instructions for a more
detailed view.

Vergrößern Sie die Anleitung für eine
detailliertere Ansicht.

V-120123

Service consommateurs
Pour toute demande de SAV, connectez-vous
sur notre site www.heller.fr.

Customer Service
For after-sales service requests,
please contact us through our website
www.heller.fr.

Endverbraucherservice
Bitte besuchen Sie uns auf www.heller.fr
für alle Ersatzteilanfragen.

Heller Hobby GmbH

Erlenbacher Str. 3 • 42477 Radevormwald • GERMANY
☎ +49 (0) 2195-92773-0 ✉ info@heller.fr